

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI<sup>e</sup> siècle apparentés au \*Trésor des joyeuses inventions\*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Traductions de latin en français](#)[Collection](#)[Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau](#)[Item\[1550\\_Tradlatfr\\_Grou\] 089 Cy est le corps en sepulture mis](#)

## [1550\_Tradlatfr\_Grou] 089 Cy est le corps en sepulture mis

### Présentation générale du poème

Titre de la pièceEpitaphe de la Grand Noire de Tours, par L. D.  
Incipit non moderniséCy est le corps en sepulture mis

### Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

### Relations entre les documents

**Collection Édition : 1573 - Recreation et passetemps des tristes - Huillier**

*Ce document est une variation de :*

[\[1573\\_Recrepastemps\\_Hui\] 220 Cy est le corps en sepulture mis](#)

**Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort**

[\[1554\\_Par\\_Gort\] 088 Cy est le corps en sepulture mis](#) est une variation de ce document

**Collection Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions - Groulleau**

[\[1554\\_TJI\\_Grou\] 088 D'une grand'brune assez belle Commere](#) est une variation de ce document

**Collection Édition : 1568c. - Trésor des joyeuses inventions - veuve Bonfons**

[\[1568c\\_TJI\\_Bon\] 132 Cy gist le corps en sepulture mis](#) est une variation de ce document

**Collection Édition : 1599 - Trésor des joyeuses inventions - Cousturier**

[\[1599\\_TJI\\_Coust\] 136 Cy gist le corps en sepulture mis](#) est une variation de ce document

## Collection Édition : 1556c. - Trésor des joyeuses inventions - Denise

[1556c\_TJI\_Denise] 086 Cy est le corps en sepulture mis[] est une variation de ce document

---

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

## Présentation de l'exemplaire

Formatin-8

Imprimeur-libraireGroulleau, Étienne

Date1550

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire<https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb308886887>

Type de numérisationNumérisation totale

## Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 089

FoliotationD1r, D1v

## Informations sur la notice

Contributeur(s)Primot, Carole

ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Côme Saignol](#) Notice créée le 24/10/2017 Dernière modification le 04/11/2021

---

*En sa presencē il fautoit & dançoit  
Dont s'esbahist la garce peu subtile,  
Que songes-tu? dist le clerc plus habile.  
Vous sçavez bien, respondit Iaqueton,  
Comme souuent m'auez apriſ & dit,  
Que tristatur omne post coitum.  
Le clerc responſa, faillit hoc, & dit on,  
Quand on le fait gratis & à credit.*

Du ieu d'Amours,  
par M.

*Pour vn ſeul coup, ſans y faire retour,  
C'est proprement d'vn malade le tour.  
Deux bonnes fois à ſon ayeſ le faire  
C'est d'homme ſain ſufiſant ordinaire,  
L'homme galland donne iuſqu'à trois fois  
Quatre le Moyné, & cinq aucunesfois.  
Six & ſept fois, ce n'eſt point le mestier  
D'homme d'honneur, c'eſt pour vn mulletier.*

Epitaphe de la grand noire de  
Tours, par L. D.

*Cy eſt le corps en ſepulture mis  
D'vne grand' brung' aſſez belle commere,*

D            Le-

*Lequel elle a (quand il estoit prospere)  
A tous plaisirs de maint homme permis.  
Ellē en a fait seruice à ses amys  
Tant seulement. Mais la dame tresbonne,  
Nulz reputoit estre ses ennemys,  
Et ne vouloit iamais hayr personne.*

*Le mesme adressé à Alix,  
par L. M.*

*Alix me iure fermement  
Que point elle ne s'abandonne,  
Qu'à ses amys tant seulement  
Ie le croy: car ellē est si bonne  
Et m'en raport à son serment  
Qu'au mondē elle ne hayt personne.*

Dixain de Lyon Iamet, à Marot, quelque  
temps apres qu'il eut veu le grand  
epitaphe d'Alix.

*Cy gist, qui est vne grand' perte  
En culetis, &c.*

*Dedans Paris bien fort l'on te menace  
D'auoir escrit Alix si treslubrique,  
Qn'il*